

Schlüter®-BEKOTEC-RTBR/-RTB/-RTBES

Návod na montáž regulačních ventilů pro jednotlivé místnosti



- DE** Montageanleitung für qualifizierte Fachhandwerker
- EN** Installation instructions for qualified professionals
- NL** Montagehandleiding voor gekwalificeerde handwerkers
- ES** Instrucciones de instalación para profesionales cualificados

www.bekotec-therm.com:

- FR** Instructions de montage pour professionnels agréés et qualifiés
- IT** Istruzioni di montaggio per personale qualificato
- DA** Monteringsvejledning for kvalificeret håndværker
- CS** Montážní návod pro specializované řemeslníky s příslušnou kvalifikací
- PL** Instrukcja montażu dla wykwalifikowanych wykonawców
- PT** Instruções de montagem para técnicos especialistas qualificados
- HU** Beépítési és szerelési útmutató szakképzett szerelők számára
- TR** Nitelikli uygulayıcı için montaj talimatları
- EL** Οδηγίες τοποθέτησης για ειδικευμένους τεχνικούς



WARNING!

Verletzungsgefahr durch Leckagen, Stromschlag oder Kurzschluss bei unsachgemäßer Montage

- Installation und Wartung nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
Vor der Montage die Montageanleitung lesen.
- Kontakt der elektrischen Ausrüstung mit Flüssigkeiten vermeiden. Gerät nicht mit Strahlwasser reinigen.
- Bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen Hersteller kontaktieren.
Eigenmächtige Reparatur unterlassen.
- Bei Arbeiten am unter Druck stehenden System Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

WARNING!

Risk of injury caused by leakages, electric shock or short circuit with incorrect installation

- Installation and maintenance must be performed by qualified professionals.
Read installation instructions prior to assembly.
- Protect electrical equipment against contact with fluids. Do not clean the unit with a water jet.
- Contact manufacturer in case of damage or impaired function.
Do not perform repairs of your own.
- Wear protective goggles and gloves when working on the pressurised system.

WAARSCHUWING!

Kans op letsel door lekkages, elektrische schok of kortsluiting bij onvakkundige montage

- Installatie en onderhoud alleen door gekwalificeerd personeel.
Lees de montagehandleiding voorafgaand aan de montage.
- Voorkom dat de elektrische uitrusting met vloeistoffen in contact komt. Reinig het apparaat niet met een waterstraal.
- Neem in geval van beschadigingen of storingen contact op met de fabrikant.
Voer zelf geen reparaties uit.
- Bij werkzaamheden aan systemen die onder druk staan, moeten een beschermingsbril en beschermingshandschoenen worden gedragen.

¡ADVERTENCIA!

En caso de una instalación incorrecta existe riesgo de lesiones por fugas, descarga eléctrica o cortocircuito.

- La instalación y el mantenimiento sólo pueden ser realizados por personal cualificado.
Lea detenidamente las instrucciones de instalación antes de realizar el montaje
- Evitar el contacto de equipos eléctricos con líquidos. No limpiar el dispositivo con chorros de agua.
- Contactar con el fabricante en caso de daños o averías.
No realizar reparaciones no autorizadas.
- Usar gafas y guantes de protección cuando se trabaje con el sistema presurizado.

AVERTISSEMENT !

Risque de blessures liées à des fuites, chocs électriques ou courts-circuits en cas de montage non conforme

- Les travaux d'installation et d'entretien sont strictement réservés aux spécialistes dûment qualifiés. Avant le montage, lire attentivement les instructions de montage.
- Éviter tout contact entre l'équipement électrique et les liquides. Ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau.
- En cas d'endommagements ou de dysfonctionnements, contacter le fabricant.
Ne jamais effectuer de réparations soi-même.
- Port de lunettes et de gants de protection obligatoire en cas de travaux effectués sur le système tant que celui-ci est sous pression.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovute a fuoriuscite, corrente elettrica o cortocircuito se il montaggio non viene eseguito a regola d'arte

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Evitare che le parti elettriche vengano a contatto con dei liquidi. Non utilizzare getti d'acqua per pulire il dispositivo.
- In caso di danneggiamento o malfunzionamento contattare il produttore. Non effettuare riparazioni di propria iniziativa.
- Quando si effettuano lavori su sistemi sotto pressione indossare sempre occhiali e guanti protettivi.

ADVARSEL!

Risiko for kvæstelser på grund af lækage, strømstød eller kortslutning som følge af forkert udført montering

- Installation og vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret, fagkyndigt personale.
Læs monteringsvejledningen inden monteringen.
- Sørg for at elektrisk udstyr ikke kommer i kontakt med væske. Rengør ikke enheden med vandstråler.
- Ret henvendelse til producenten i forbindelse med beskadigelser eller funktionsfejl.
Udfør ikke reparationer på egen hånd.
- Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker under arbejde på et system, der står under tryk.



VAROVÁNÍ!

V případě neodborné montáže hrozí nebezpečí poranění způsobeného netěsnostmi, úderem elektrického proudu a zkratem

- Instalaci a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Před montáží si přečtěte montážní návod.
- Zamezte kontaktu elektrického vybavení s kapaliny. Přístroj nečistěte proudem vody.
- V případě poškození nebo nesprávné funkce kontaktujte výrobce. Neprovádějte svépomocné opravy.
- Při provádění prací na systému, který je pod tlakem, používejte ochranné brýle a rukavice.

OSTRZEŽENIE!

Niebezpieczeństwo urazów przez przecieki, porażenie prądem lub spięcie przy montażu niezgodnym z zasadami pracy

- Instalacja i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Przed rozpoczęciem montażu przeczytać instrukcję montażu.
- Unikaj kontaktu osprzętu elektrycznego z płynami. Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.
- W razie uszkodzeń lub zakłóceń funkcji należy skontaktować się z producentem. Nie wykonywać napraw we własnym zakresie.
- W przypadku prac przy systemie poddanym ciśnieniu stosować okulary ochronne i rękawice ochronne

AVISO!

Perigo de ferimentos devido a fugas, choque elétrico ou curto-circuito em caso de montagem incorreta

- A instalação e a manutenção só devem ser realizadas por técnicos qualificados. Antes da montagem, ler as instruções de instalação.
- Evitar o contacto do equipamento eléctrico com líquidos. Não lavar o aparelho com jatos de água.
- Em caso de danos ou mau funcionamento, contactar o fabricante. Não fazer reparações sem autorização.
- Nos trabalhos no sistema sob pressão, usar óculos e luvas de proteção.

FIGYELEM!

Nem szakszerű szerelés következtében fellépő szivárgás, áramütés vagy rövidzárlat általi veszélyeztetés

- A szerelést és a karbantartást csak szakképzett személyzet végezheti. A szerelés előtt olvassa el a Beépítési és Szerelési Útmutatót!
- Akadályozza meg, hogy az elektromos berendezés folyadékokkal érintkezzen! Akadályozza meg, hogy az elektromos berendezés folyadékokkal érintkezzen! Ne tisztítsa a készüléket vízsugárral!
- A készülék sérülése vagy működési zavara esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval! Ne végezzen önhatalmú javításokat!
- Nyomás alatt lévő rendszereken folyó munkavégzésnél viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt!

UYARI!

Yanlış takılması durumunda sızıntı, elektrik çarpması veya kısa devre nedeniyle yaralanma riski

- Kurulum ve bakım yalnızca yetkili personel tarafından yapılır. Montajdan önce montaj talimatlarını okuyun.
- Elektrikli ekipmanın sıvılarla temasından kaçının. Cihazı su jetleri ile temizlemeyin.
- Hasar veya arıza durumunda üretici ile iletişime geçin. Yetkisiz onarımlardan kaçının.
- Basıncılı sistem üzerinde çalışırken koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven giyin.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού από διαρροές, ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης

- Εγκατάσταση και συντήρηση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα. Προτού προχωρήσετε στην τοποθέτηση, διαβάστε τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Αποφεύγετε την επαφή του ηλεκτρικού εξοπλισμού με υγρά. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με δέσμη νερού.
- Σε περίπτωση ζημιών ή προβλημάτων λειτουργίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Μην προβαίνετε μόνοι σας σε επισκευές.
- Όταν εκτελείτε εργασίες με το σύστημα υπό πίεση, φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.

Die Montageanleitung der nicht abgedruckten Sprachen finden Sie im Internet unter:

www.bekotec-therm.com

Installation instructions in languages not printed here can be found online at

www.bekotec-therm.com

Obsah

1.	Všeobecné údaje	4
1.1	Platnost návodu	4
1.2	Rozsah dodávky	4
1.3	Kontakt	4
1.4	Autorská a ochranná práva	4
1.5	Prohlášení o shodě	4
1.6	Používané symboly	4
2.	Bezpečnostní informace	5
2.1	Normativní požadavky	5
2.2	Používání v souladu s určením	5
2.3	Výstražná upozornění	5
2.4	Bezpečnostní pokyny	5
2.4.1	Nebezpečí kvůli nedostatečné kvalifikaci personálu	5
2.2.2	Nebezpečí poranění při neodborné práci	5
2.4.3.1	Nebezpečí nekontrolovaného úniku horkých médií	5
2.4.3.2	Nebezpečí poranění elektrickým napětím	5
2.4.4	Nebezpečí popálení o horké armatury a povrchy	6
2.4.5	Dostupnost návodu k použití	6
3.1	Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTBR	6
3.1.1	Sestava	6
3.1.2	Rozměry	7
3.1.3	Popis funkce	7
3.1.4	Ovládací prvky	7
3.1.4.1	Omezovač teploty na vratném potrubí	7
3.1.4.2	Termostat s odděleným ovládaním	8
3.1.5	Kryt s termostatem s odděleným ovládaním	8



3.2	Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTB	9
3.2.1	Sestava	9
3.2.2	Rozměry	9
3.2.3	Popis funkce	9
3.2.4	Ovládací prvky	10
3.2.4.1	Ovládací kolečko a termostat RTB	10
3.2.4.2	Kryt s integrovaným kolečkem	11
3.2.4.3	Technické údaje RTBR/RTB	11
3.3	Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTBES	12
3.3.1	Obsah sady	12
4.	Přeprava a skladování	13
5.	Montáž	13
5.1	Všeobecné pokyny pro montáž	13
5.2	Montáž	14
6.	Uvedení do provozu	15
6.1	Plnění, odvzdušnění a kontrola těsnosti	15
6.2	Nastavení a uvedení do provozu	15
6.3	Kryt s termostatem s odděleným ovládním - RTBR	16
6.4	Nasazení kolečka a krytu - RTB	17
7.	Provoz	17
8.	Údržba	17
9.	Demontáž a likvidace	17
9.1	Likvidace	17
10.	Příloha	18
10.1	Graf tlakové ztráty	18

1. Všeobecné údaje

Originál návodu k použití je v němčině. Návody k použití v jiných jazycích vznikly překladem z němčiny.

1.1 Platnost návodu

Tento návod platí pro regulace jednotlivých místností Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTBR, -RTB.

1.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte, zda je dodané zboží kompletní a nebylo poškozeno během přepravy.

Der Lieferumfang umfasst	RTBR	RTB	RTBES
Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTBR s ochranným stavebním krytem	x		x
Uzavřený kryt			x
Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTB s ochranným stavebním krytem		x	
Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTBES s ochranným stavebním krytem			x
Kryt s termostatem s odděleným ovládaním s integrovaným kolečkem	x		
Kryt s integrovaným kolečkem		x	
Úhelník	x	x	x
Izolace ventilu	x		x
Návod k použití	x	x	x
Schlüter-BEKOTEC-THERM ESA			x
Schlüter-DITRA-HEAT DHRT2			x

Ve vyexpedovaném stavu je vnitřek BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB chráněn stavebním krytem z lepenky.

1.3 Kontakt

Schlüter-Systems · Servisní kancelář Praha

Politických vězňů 912/10
CZ-110 00 Praha 1

Technický prodej:

Telefon: +420 222 192 550/551

Fax: +420 222 192 552

E-Mail: servis_praha@schlueter.de

1.4 Autorská a ochranná práva





Tento návod je chráněn autorským právem.

Je určen výhradně pro osoby používající tento výrobek.

1.5 Prohlášení o shodě

Společnost Schlüter-Systems KG tímto prohlašuje, že tento výrobek byl vyroben v souladu se základními požadavky a odpovídajícími ustanoveními příslušných směrnic EU.

1.6 Používané symboly

	Označuje důležité informace a další vysvětlující údaje.
	Výzva k činnosti
	Číslování
1. 2.	Pevně stanovené pořadí. Pracovní kroky 1 až X.
	Výsledek činnosti

2. Bezpečnostní informace

2.1 Normativní požadavky

Dodržujete právní rámcové podmínky platné v místě instalace. Platí normy, pravidla a směrnice v aktuálním znění.

- DIN EN 16313
- DIN EN 1264
- DIN 18380
- VDI 2035




2.2 Použití v souladu s určením

Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTBR/- RTB omezuje teplotu média v topném okruhu s radiátory a používá je pro temperování podlahových a stěnových ploch v jednotlivých místnostech. Kromě toho se BEKOTEC-THERM-RTBR používá pro regulaci teploty v jednotlivých místnostech. Jakékoliv další a/nebo jiné použití je v rozporu s určením. Vůči výrobci nelze uznat žádné nároky kvůli škodám způsobeným používáním výrobku v rozporu s určením. Dodržování tohoto návodu se považuje rovněž za používání v souladu s určením. Výrobek smí níže popsaným způsobem instalovat pouze specializovaní řemeslníci s příslušnou kvalifikací. Používání je přípustné pouze s předpokládanými kapalinami v rámci uvedených technických hodnot.

Provádění změn na výrobku je zakázáno. V případě změn na výrobku zaniká záruka na výrobek. Výrobce neručí za škody a provozní poruchy vyplývající ze změn na výrobku.

2.3 Výstražná upozornění

Každé výstražné upozornění obsahuje následující prvky:

	VÝSTRAHA		Druh a zdroj nebezpečí! Možné důsledky v případě vzniku nebezpečí resp. ignorování výstražného upozornění. Možnosti pro vyloučení nebezpečí.
	POZOR		Označuje situaci, která může zapříčinit majetkové škody, pokud se jí nevyvarujete.

Signální slova definují závažnost nebezpečí vyplývajícího z určité situace.

2.4 Bezpečnostní pokyny

Tento výrobek je zkonstruován tak, aby splňoval požadovaný bezpečnostní standard v oblasti vědy a techniky. Během montáže a provozu však přesto může vzniknout zbytkové nebezpečí pro osoby a majetek.

2.4.1 Nebezpečí kvůli nedostatečné kvalifikaci personálu

S tímto výrobkem smí pracovat pouze řemeslníci s dostatečnou kvalifikací.

2.4.2 Nebezpečí poranění při neodborné práci

Hranaté díly, hroty a rohy na výrobku a v něm mohou způsobit poranění.

- ▶ Před začátkem prací zajistěte dostatek místa.
- ▶ S díly, které jsou otevřené nebo vykazují ostré hrany, zacházejte opatrně.
- ▶ Abyste vyloučili zdroje úrazu, udržujte na pracovišti pořádek a čistotu.
- ▶ Vyvarujte se svévolné manipulace a svépomocných oprav. Pokud se vyskytnou problémy, vždy kontaktujte výrobce.

2.4.3.1 Nebezpečí nekontrolovaného úniku horkých médií

- ▶ Práce na výrobku provádějte, pouze pokud není pod tlakem.
- ▶ Před zahájením prací nechte výrobek vychladnout.
- ▶ Po ukončení prací zkontrolujte těsnost výrobku.
- ▶ Odvětrávací otvory zakryjte dle potřeby hadrem.
- ▶ Defektní armatury okamžitě vyměňte.
- ▶ Noste ochranné brýle.

2.5.3.2 Nebezpečí poranění elektrickým napětím

- ▶ Práce na elektrických komponentech provádějte teprve po odpojení od zdroje napětí.
- ▶ Před prováděním prací zkontrolujte, zda nejsou vodivé díly pod napětím a nevyskytuje se na nich zbytkový elektrický náboj.
- ▶ Chraňte elektrické vybavení před kontaktem s kapalinami.

2.5.4 Nebezpečí popálení o horké armatury a povrchy

- ▶ Před zahájením prací nechte výrobek vychladnout.
- ▶ Noste vhodný ochranný oděv, abyste zabránili nechráněnému kontaktu s horkými armaturami a díly zařízení.

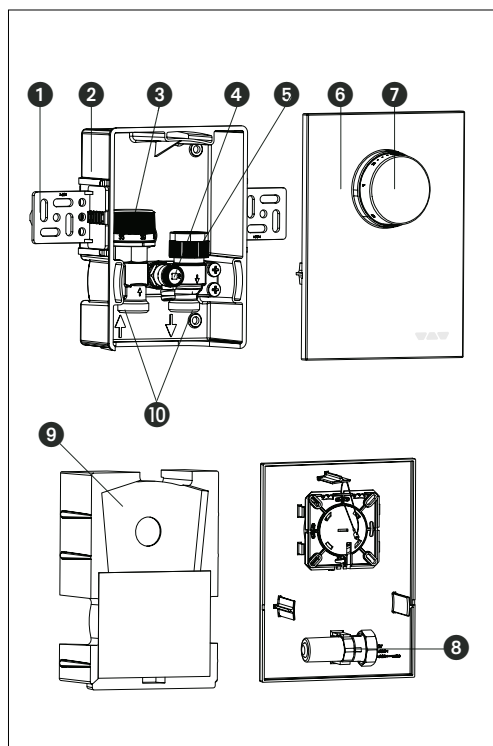
2.5.5 Dostupnost návodu k použití

Každá osoba, která s tímto výrobkem pracuje, si musí prostudovat tento návod a veškeré další dodané návody (např. návod k příslušenství) a musí je dodržovat. Návod musí být k dispozici v místě používání výrobku.

- ▶ Tento návod a veškeré další návody (např. návod k příslušenství) předejte provozovateli.

3.1 Schlüter®-BEKOTEC-THERM RTBR

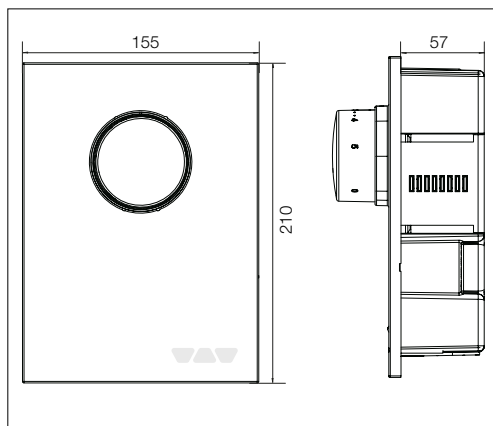
3.1.1 Sestava



- 1 Přípevňovací úhelník
- 2 Instalační krabice
- 3 Omezovač teploty na vratném potrubí
- 4 Proplachovací a odvzdušňovací ventil
- 5 Přípojka termostatického ventilu pro oddělené ovládání (regulační píst), lze přednastavit
- 6 Kryt s termostatem s odděleným ovládáním
- 7 Ovládací kolečko
- 8 Regulační píst
- 9 Izolace ventilu
- 10 Přípojka ventilu G ¾, vnější závit (eurokonus dle DIN EN 16313)

Obr. 1: Sestava BEKOTEC-THERM-RTBR

3.1.2 Rozměry



Obr. 2: Rozměry v mm

3.1.4 Ovládací prvky

3.1.4.1 Omezovač teploty na vratném potrubí

Kolečkem můžete přednastavit teplotu média pro plošné temperování. Omezovač teploty na vratném potrubí snižuje teplotu proudícího média a příslušným způsobem otevírá resp. zavírá ventil.

3.1.3 Popis funkce

BEKOTEC-THERM-RTBR slouží pro regulaci teploty v jednotlivých místnostech a pro omezení teploty na vratném potrubí plošného temperování.

Integrovaný termostatický ventil je vybaven přednastavitelnou ventilovou vložkou a umožňuje proto přesné přizpůsobení objemového proudu požadované tepelné potřebě (viz graf v příloze) a provedení hydraulického vyrovnání.

Místo montáže BEKOTEC-THERM-RTBR zvolte tak, aby médium protékalo nejdříve topným okruhem a následně ventilem BEKOTEC-THERM-RTBR. Topné médium se od vstupu do vyhřívané plochy po BEKOTEC-THERM-RTBR ochladí.

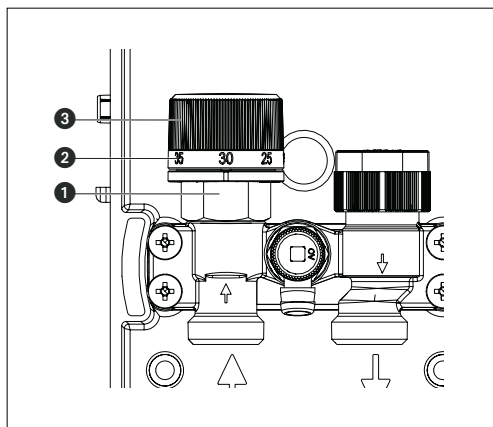
Objemový proud reguluje čidlo umístěné v průtoku. Samočinný termostat reguluje požadovanou teplotu v místnosti. Změnou polohy kolečka omezovače teploty na vratném potrubí (viz obr. 3 na straně 7) lze korigovat teplotu plošného temperování.

Požadovanou teplotu v místnosti lze nastavit změnou polohy kolečka samočinného termostatu.

i

Doporučený rozsah nastavení činí
cca 25 °C až cca 40 °C.

Použití v místnosti bez doplňkového radiátoru je nutné odsouhlasit a je možné se zohledněním potřebné tepelné potřeby a platných norem a směrníc.



Obr. 3: Ovládací kolečko

- 1 Omezovač teploty na vratném potrubí
- 2 Číslo na stupnici
- 3 Ruční ovládací kolečko

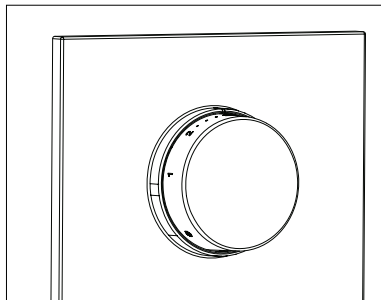
Číslo na stupnici	Teplota
0	(Ventil je zcela zavřený)
10	10 °C
20	20 °C
25	25 °C
30	30 °C
35	35 °C
40	40 °C
–	(Do dosažení teploty cca 43°C je ventil zcela otevřený)

3.1.4.2 Termostat s odděleným ovládáním

Na termostatu s odděleným ovládáním můžete nastavit požadovanou teplotu místnosti.

Termostat s odděleným ovládáním snímá teplotu místnosti a otevírá resp. zavírá příslušným způsobem termostatický ventil.

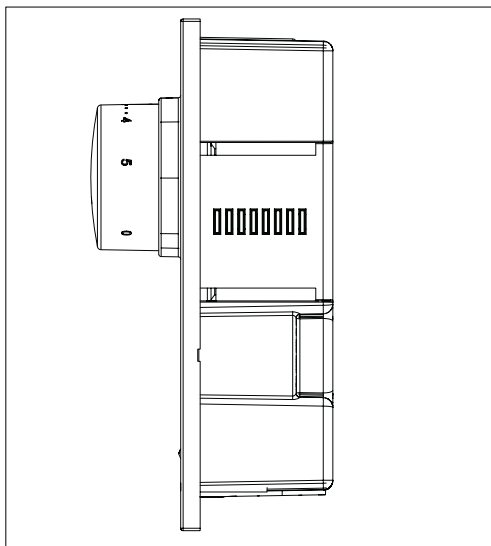
Číslo na stupnici	Teplota
0	(Ventil je zcela zavřený)
❄	7°C (poloha protimrazové ochrany)
1	12 °C
2	16 °C
3	20 °C
4	24 °C
5	28 °C



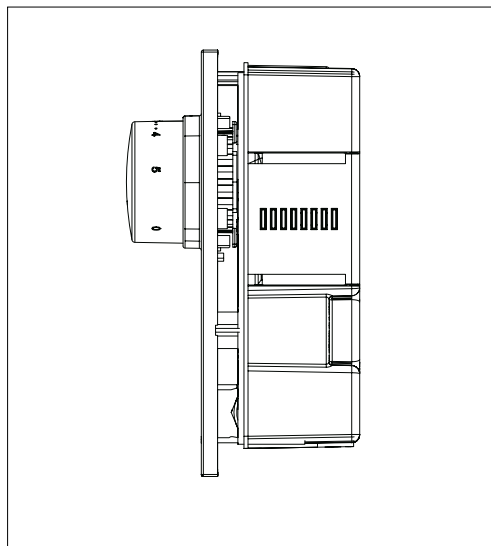
Obr. 4.: Termostat s odděleným ovládáním

3.1.5 Kryt s termostatem s odděleným ovládáním

Kryt s termostatem s odděleným ovládáním lze plynule vysouvat do 20 mm.



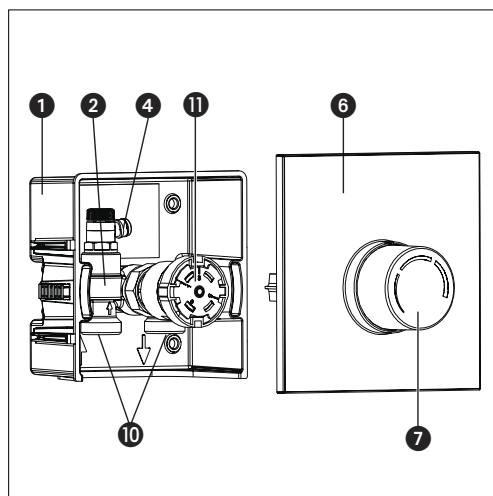
Obr. 5: Kryt s integrovaným kolečkem nevysunutý



Obr. 6: Kryt s integrovaným kolečkem vysunutý

3.2 Schlüter®-BEKOTEC-THERM RTB

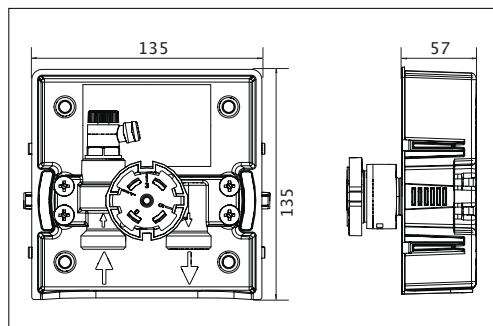
3.2.1 Sestava



- 1 Instalační krabice
- 2 Termostatický ventil RTB
- 4 Proplachovací a odvzdušňovací ventil
- 6 Kryt s integrovaným kolečkem (ovládací jednotka)
- 7 Ovládací kolečko
- 10 Přípojka ventilu G ¾, vnější závit (eurokonus dle DIN EN 16313)
- 11 Termostat RTB (jednotka čidla)

Obr. 7: Sestava BEKOTEC-THERM-RTB

3.2.2 Rozměry



Obr. 8: Rozměry v mm

3.2.3 Popis funkce

BEKOTEC-THERM-RTB slouží pro omezení teploty v jednotlivých místnostech a pro omezení teploty na vratném potrubí plošného temperování. Místo montáže BEKOTEC-THERM-RTB zvolte tak, aby médium protékalo nejdříve topným okruhem a následně ventilem BEKOTEC-THERM-RTB. Topné médium se od vstupu do vyhřívané plochy po BEKOTEC-THERM-RTB ochladí. Teplota média se reguluje upravením průtoku. Nastavení teploty na vratném potrubí se provádí kolečkem termostatu. Změnou polohy kolečka lze korigovat teplotu plošného topení.

i

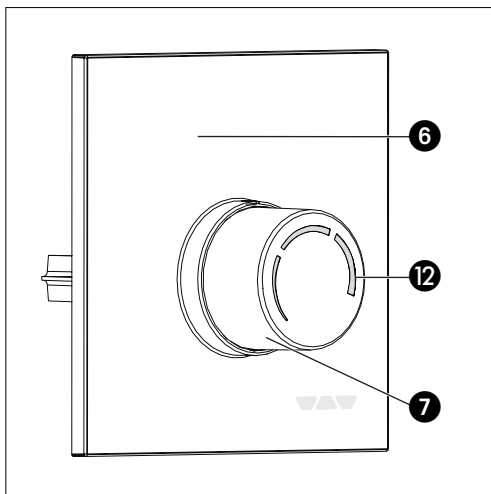
BEKOTEC-THERM-RTB se v normálním případě používá v místnosti s doplňkovým radiátorem.

Plošné temperování pokrývá základní potřebu a radiátor přebírá regulaci teploty místnosti.

3.2.4 Ovládací prvky

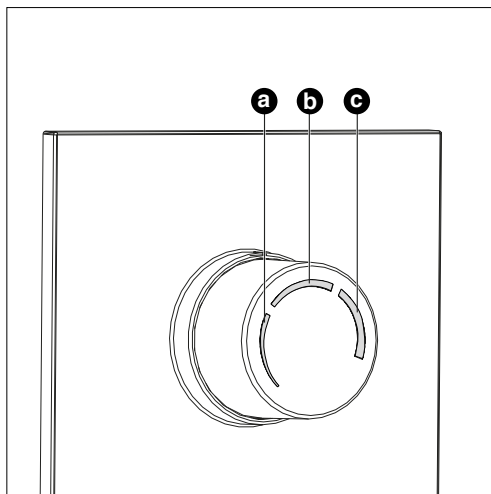
3.2.4.1 Ovládací kolečko a termostat RTB

Kolečkem můžete nastavit teplotu média pro plošné temperování. Termostat RTB snímá teplotu protékajícího média a otevírá resp. zavírá příslušným způsobem termostatický ventil RTB.



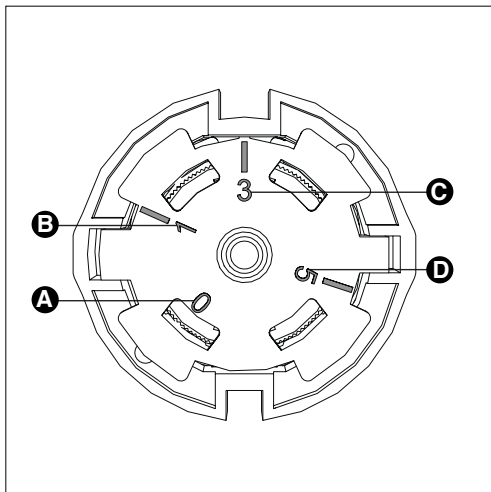
Obr. 9: Ovládací kolečko

- 6** Čelní kryt
- 12** Teplotní stupnice
- 7** Ovládací kolečko



Obr. 10: Stupnice s teplotními rozsahy na kolečku

- a** 0-15 °C
- b** 15-35 °C
- c** 35-50 °C



Obr. 11: Možnosti nastavení jednotky čidla

- A** Uzavírací poloha
- B** Poloha protimrazové ochrany
- C** Montážní poloha
- D** Poloha topné funkce



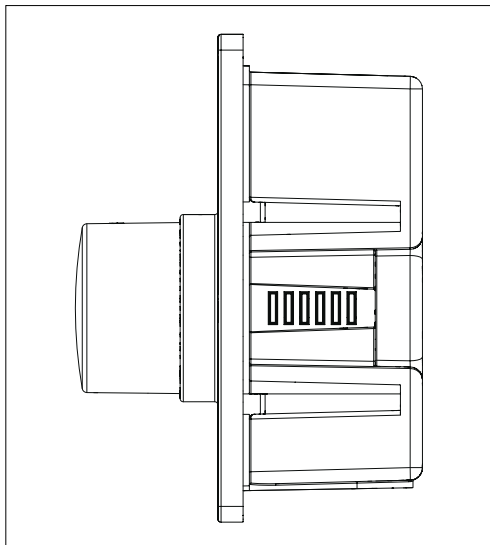
Pozor

Poškození potěru nesprávnými teplotami!

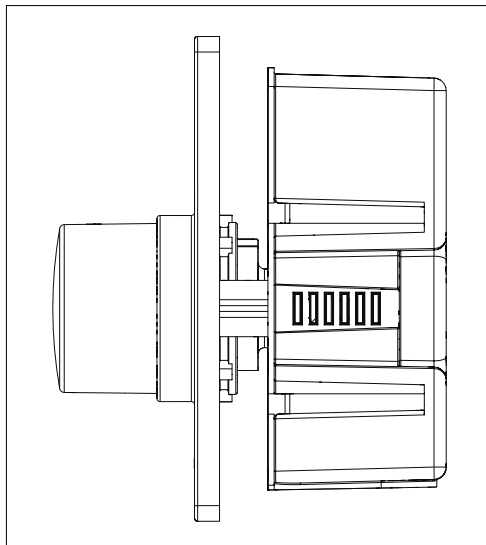
- ▶ U všech potěrů dodržujte pokyny výrobce.
- ▶ V blízkosti topných trubek nepřekračujte teplotu potěru předepsanou dle DIN 1264-4.

3.2.4.2 Kryt s integrovaným kolečkem

Kryt s integrovaným kolečkem lze plynule vysunout v rozsahu do 20 mm.



Obr. 12: Kryt s integrovaným kolečkem nevysunutý



Obr. 13: Kryt s integrovaným kolečkem vysunutý

3.2.4.3 Technické údaje RTBR/RTB

max. provozní teplota t_s	100 °C
max. provozní tlak p_s	10 bar
max. rozdílový tlak	1 bar
Konstrukční hloubka (bez krytu)	57 mm
Závitový přípoj termostatu	M 30 x 1,5
Médium	Voda, směs vody a glykolu

3.3 Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTBES

3.3.1 Obsah sady

Sada Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTBES s omezovačem teploty na vratném potrubí a elektronickým termostatem obsahuje vše, co potřebujete pro efektivní regulaci teploty místnosti.

Do nástěnné přípojovací krabice s odnímatelným uzavřeným víčkem se umístí termoelektrický servopohon. Termostat s 2" dotykovým displejem reguluje teplotu místnosti a umožňuje časově řízený provoz temperování.

Všechny ostatní relevantní body týkající se instalační krabice jsou popsány jako u RTBR v bodě 3.1.

Montáž:

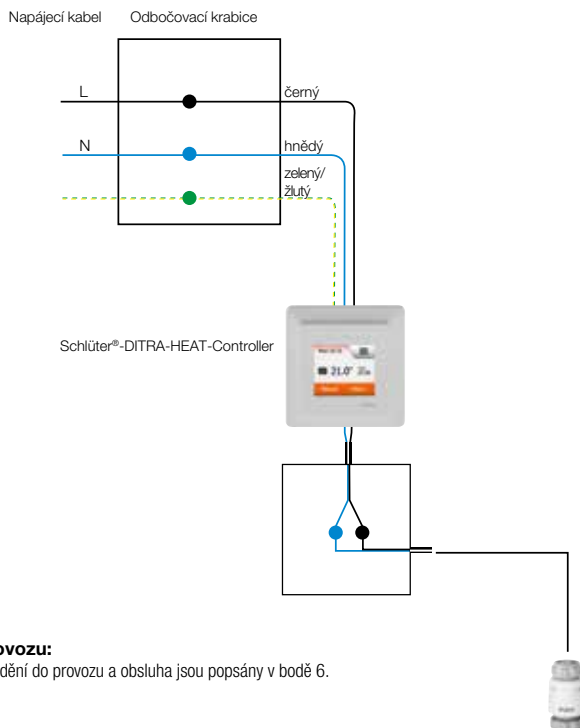
- Montáž instalační krabice způsobem popsáním v bodě 5.
- Namontujte servopohon na termostatický ventil (závit na přípojce 30 x 1,5).
Pokyny pro instalaci naleznete v příloženém montážním návodu.
- Instalace termostatu (DHERT/BW).
Pokyny pro instalaci naleznete v příloženém montážním návodu.
- Instalaci musí provést specializovaný řemeslník podle následujícího schématu připojení.

i

Upozornění k regulátoru Schlüter-DITRA-HEAT-E:

V položce nabídky „Applikace čidla“ vyberte „Místnost“. U této zvolené aplikace není potřeba instalovat podlahová čidla.

Schéma připojení



Uvedení do provozu:

Další postup při uvádění do provozu a obsluha jsou popsány v bodě 6.

4. Přeprava a skladování

Výrobek přepravujte v originálním obalu. Výrobek skladujte v následujících podmínkách:

Teplotní rozsah	-20 °C až +60 °C
Relativní vlhkost vzduchu	max. 95 %
Částice	Suché prostředí chráněné před prachem
Mechanické vlivy	Ochrana proti mechanickým otřesům
Záření	Ochrana před UV zářením a před přímým slunečním zářením
Chemické vlivy	Neskladujte společně s rozpouštědly, chemikáliemi, kyselinami, pohonnými hmotami apod.

5. Montáž

5.1 Všeobecné pokyny pro montáž

Před montáží zohledněte následující body:

- Spodní hrana BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB se musí nacházet minimálně 20 cm nad hotovou podlahou.
- Přední hrana BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB musí být v rovině s hotovou stěnou.

i

Pokud by stěna ještě nebyla hotová, zohledněte při montáži její skladbu, která zahrnuje omltku a obklad.

- Otvor instalační krabice musí směřovat dolů.
- Termostat nesmí být ovlivňován cizí energií.
- Pro vyrovnání a zafixování BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB použijte přiložené úhelníky.

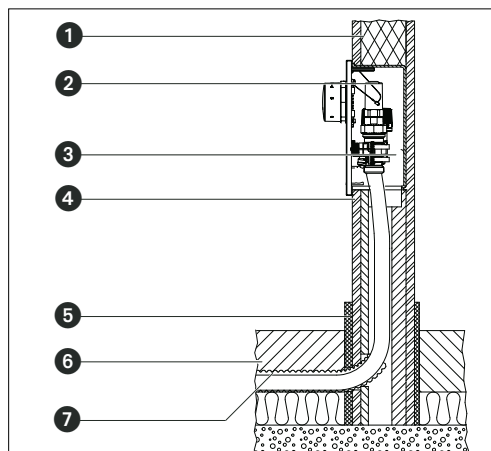


Pozor

Maziva způsobují poškození!

Použitím tuků nebo olejů může dojít ke zničení těsnění.

- ▶ Při montáži nepoužívejte tuky nebo oleje.
- ▶ Dle potřeby vypláchněte z potrubního systému zbytky tuků nebo olejů.
- ▶ Při výběru provozního média vycházejte ze všeobecného stavu techniky (např. VDI 2035).



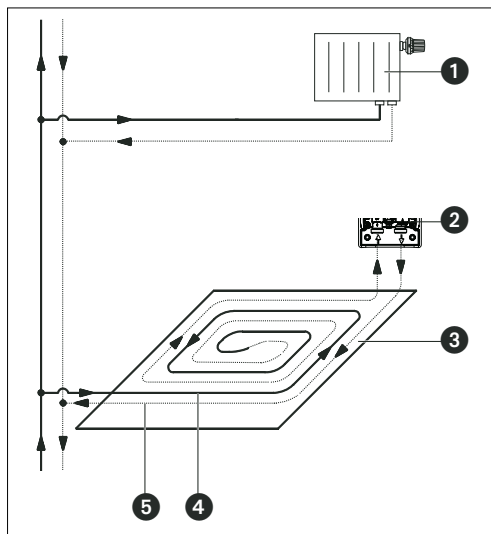
- 1 Zdivo
- 2 Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB
- 3 Instalační krabice
- 4 Omltka
- 5 Obvodová izolační páska
- 6 Potěr
- 7 Chránička

Obr. 14: Montážní řez

5.2 Montáž Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB

i

Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB se musí nacházet vždy na konci okruhu plošného temperování (viz obr. 15 na straně 14).



Obr. 15: Připojení

- 1 Radiátor
- 2 Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB
- 3 Okruh plošného temperování
- 4 Přívodní potrubí
- 5 Vratné potrubí

1. Vytvořte odbočku z přívodního vedení dvoutrubkového topného systému.
2. Položte okruh plošného temperování.
3. S pomocí malty nebo lepidla na sádrokarton nainstalujte na požadovaném místě krabici. Pro vyrovnání a připevnění BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB použijte příložené úhelníky.

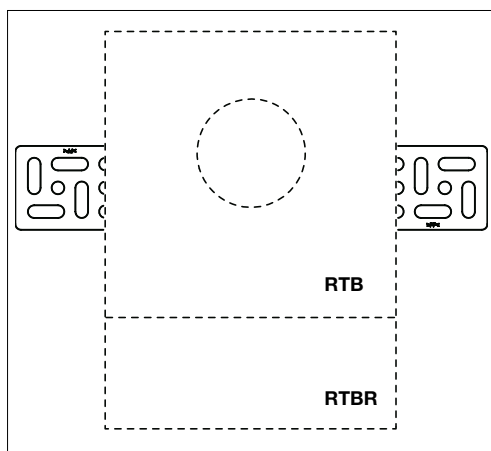
i

Abyste dosáhli rovnoměrné distribuce tepla, pokládejte topný okruh ve tvaru šneku.

4. Pro instalaci odstraňte stavební kryt ventilu. Po uvedení do provozu stavební kryt opět nasadte.
5. Připojte potrubí okruhu plošného temperování na BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB.

i

Dbejte na vyznačený směr průtoku.




Obr. 16: Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTB/-RTBR s úhelníky

6. Vytvořte propojení mezi BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB a vratným potrubím dvoutrubkového topného systému.
7. Sejměte ochranný kryt, namontujte servopohon.
8. Připojte termostat.

6. Uvedení do provozu (Schlüter®-BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB)

6.1 Plnění, odvzdušnění a kontrola těsnosti

1. Naplňte topný systém.
2. Odvzdušněte topný systém (např. ventilem na BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB).
3. Provedte kontrolu těsnosti dle DIN EN 1264.

 VÝSTRAHA	Úder elektrickým proudem kvůli unikající kapalině Voda v elektronických komponentech může způsobit zkrat.
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte odborné připojení kabeláže. ▶ Provedte zkoušku těsnosti podle normy DIN EN 1264.

6.2 Nastavení a uvedení do provozu

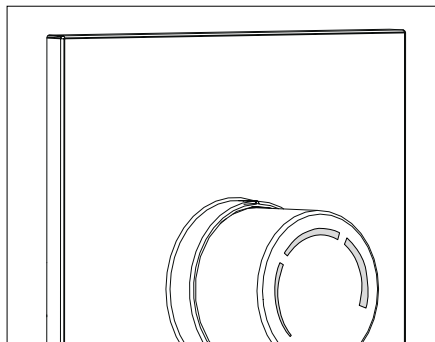
Při použití BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB ve spojení s keramickou klima podlahou Schlüter-BEKOTEC-THERM lze při dodržení pokynů uvedených v příslušném technickém listu výrobku pro Schlüter-BEKOTEC (*technický list výrobku 9.1, 9.2, 9.4, nebo 9.5, www.bekotec-therm.de*) systém postupně zahřívat již 7 dnů po dokončení podlahové krytiny.

Teplota přívodního potrubí se postupně zvyšuje z počáteční hodnoty 20 °C denně o 5 °C na maximálně 35 °C. Kvůli uzavření ventilů omezujících teplotu na vratném potrubí stavebními ochrannými víčky je nutné vyloučit vytápění během pokládky potěru a vrchní podlahy. Při použití BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB u konvenčního teplovodního systému podlahového topení je nutné dodržovat platné předpisy pro koordinaci rozhraní a normu DIN EN 1264-4!

Níže uvedené tabulky obsahují nastavení teploty na termostatických hlavících BEKOTEC-THERM-RTB a -RTBR.

Nastavení teploty vody ve vratném potrubí na RTB

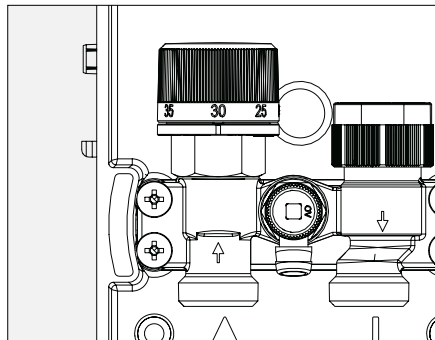
Nastavení teploty na termostatické hlavici RTB	
RTB (3 rozsahy na stupnici)	Teplota ve vratném potrubí
Stupnice 1	0 - 15 °C
Stupnice 2	15 - 35 °C
Stupnice 3	35 - 50 °C



Obr. 17: Nasazení stavebního krytu

Nastavení teploty vody ve vratném potrubí na RTBR

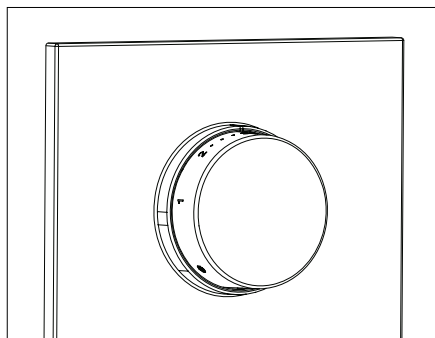
Nastavení teploty pomocí kolečka na RTBR	
Stupnice	Teplota ve vratném potrubí
Číslo na stupnici	Teplota
0	(Ventil je zcela zavřený)
10	10 °C
20	20 °C
25	25 °C
30	30 °C
35	35 °C
40	40 °C
–	(Do dosažení teploty cca 43°C je ventil zcela otevřený)



Obr. 18

Nastavení teploty místnosti na RTBR

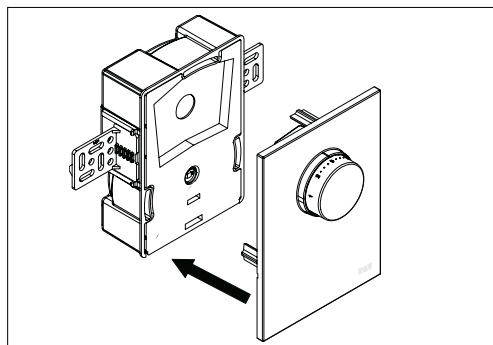
Nastavení teploty na termostatické hlavici RTBR	
RTBR	Teplota místnosti
0	(Ventil je zcela zavřený)
❄	7 °C (nastavení protimrazové ochrany)
1	12 °C
2	16 °C
3	20 °C
4	24 °C
5	28 °C



Obr. 19

6.3 Kryt s termostatem s odděleným ovládním - FTBR

- Po ukončení stavebních prací odstraňte stavební kryt.
- Odstraňte stavební ochranné víčko.
- Našroubujte regulační píst (viz obr. 1 na straně 6) na ventil. Zaveďte kapiláru dolů.
- Nasaďte izolaci ventilu (viz obr. 1 na straně 6).
- Nasaďte kryt.



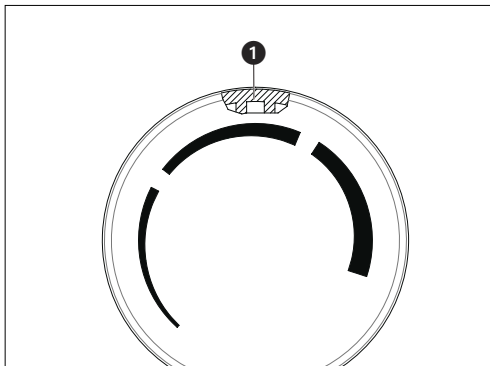
Obr. 20: Nasazení krytu s kolečkem

i

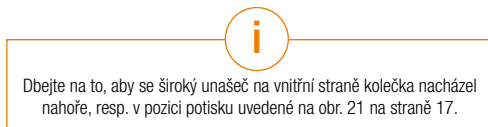
Nesmí dojít ke zlomení kapiláry.
Pro usnadnění montáže můžete kryt
zavěsit plastovou páskou na odvězdušňovací ventil.

6.4 Nasazení kolečka a krytu – RTB

- Po ukončení stavebních prací odstraňte z BEKOTEC-THERM-RTB stavební kryt.
- Při nasazování krytu nastavte jednotku čidla do pozice „3“ (obr. 11 na straně 10). Zajistěte tím, aby se kolečko a termostat nacházely ve správné pozici. Jednotka čidla je nastavena z výroby.
- Nasadte kryt s integrovaným kolečkem na BEKOTEC-THERM-RTB.



Obr. 21: Unašeč na kolečku



Obr. 22: Nasazení krytu s kolečkem

7. Provoz

Teplotu média v okruhu plošného temperování nastavte na kolečku uvnitř BEKOTEC-THERM-RTBR (viz 3.1.4.1 na straně 7). Teplotu místnosti nastavte na termostatu s odděleným ovládním (viz bod 3.1.4.2 na straně 8).

Teplotu média v okruhu plošného temperování nastavte na kolečku uvnitř BEKOTEC-THERM-RTB (viz 3.2.4.1 na straně 10).

8. Údržba

V rámci údržby zařízení pravidelně kontrolujte těsnost a funkci armatur a jejich spojů.

9. Demontáž a likvidace

9.1 Likvidace



Pozor

Nebezpečí znečištění životního prostředí!

Neodbornou likvidací (např. společně s domovním odpadem) může dojít k poškození životního prostředí.

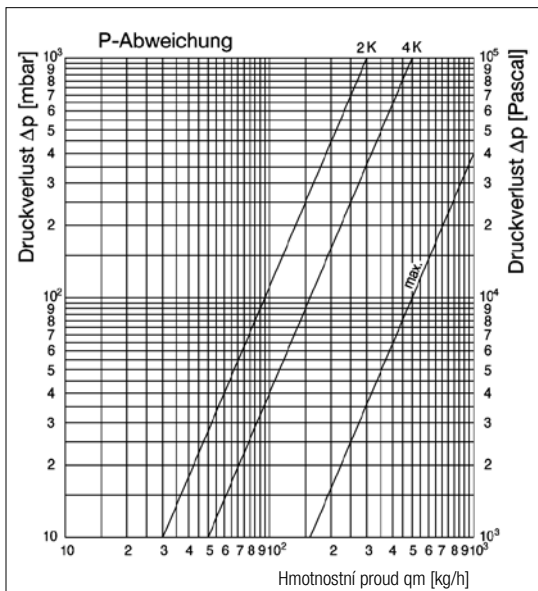
- ▶ Zlikvidujte ekologicky obalový materiál.
- ▶ Zlikvidujte odborně konstrukční díly.

Pokud neexistuje dohoda o zpětném odběru nebo o likvidaci, proveďte likvidaci.

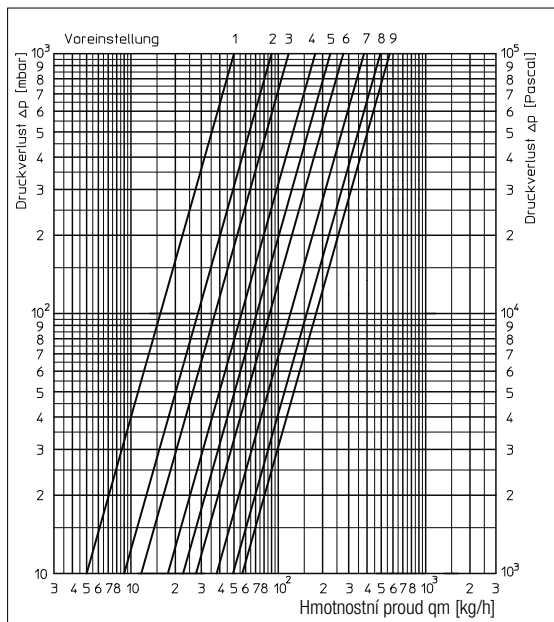
- ▶ Díly zařízení pokud možno recyklujte.
- ▶ Díly, které nelze znovu použít, zlikvidujte dle místních předpisů. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.

10. Příloha

10.1 Graf tlakové ztráty termostatického ventilu omezujícího teplotu na vratném potrubí Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTBR/-RTB



Graf tlakové ztráty pro termostatický ventil Schlüter-BEKOTEC-THERM-RTBR





I N O V A C E S P R O F I L E M

Schlüter-Systems KG · Schmölestraße 7 · D-58640 Iserlohn

Tel.: +49 2371 971-261 · Fax: +49 2371 971-112 · info@schlueter.de · www.schlueter-systems.com

Schlüter-Systems · Servisní kancelář Praha · Politických vězňů 912/10 · CZ-110 00 Praha 1

Tel: +420 222 192 550/551 · Fax: +420 222 192 552 · servis_praha@schlueter.de · www.bekotec-therm.cz